

IV.

* אנחנו יודעים עברית, אנחנו רק צריכים להיזכר בעברית *

אומנות	Kunst	אוֹשֶׁר	Glück, Glücksgefühl
קבר, קברים	Grab	בֵּית קְבָרוֹת	Friedhof
דקל	Palme	הַקְדְּשָׁה	Widmung
מעדר	Hacke	סִיבָה	Grund, Ursache, Anlaß
פסנתר	Klavier	קול, קולות	Stimme
קטע	Abschnitt, Ausschnitt	שָׂדֶה, שָׂדוֹת, שְׂדֵה־	Feld
שחפת	Tuberk., Schwinds.	שְׂמָה (שיטה)	Methode
שירה	Dichtg., Gesang, Lyrik	(נכתב בצד) נ"ב	P.S.

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
sehnt s. n. (ל)	ג.ע.ג.ע.	להתענגע	מתענגעות	מתענגעים	מתענגעת	מתענגע
versteckt s.	א.ב.א.	להתחבא	מתחבאות	מתחבאים	מתחבאת	מתחבא
versch. Ruhe	נ.ו.ח.	להניח	מניחות	מניחים	מניחה	מניח
pfl egt*, beh. (ב)	ט.פ.ל.	לשפל	משפלות	משפלים	משפלת	משפל
w. beendet	ג.מ.ר.	להיגמר	נגמרות	נגמרים	נגמרת	נגמר

*take care, look after

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
einsam	בודרות	בודדים	בודרה	בודר
landwirtsch.	חקלאיות	חקלאיים	חקלאית	חקלאי
gemeinsam, gemeinsch.	משותפות	משותפים	משותפת	משותף
bürgerlich	בורגניות	בורגניים	בורגנית	בורגני
fremdsprachlich	לועזיות	לועזיים	לועזית	לועזי
selbst., unabh.	עצמאות	עצמאיים	עצמאית	עצמאי
weich, zart	רכות	רכים	רכה	רך

»pfl egte zu tun«

בשבתות הייתי קם מאוחר (An Smtgn. pfl egte ich spät aufz.)
הדודה שלי תמיד הייתה עוזרת לאנשים והייתה מטפלת
בילדים קטנים ובזקנים (... pfl egte den M. zu helfen...)

Babysitter	מטפֵּל, מטפֵּלת	פחד, פחדים, פחדים	Angst
Literatur	ספרות	חרוז	Reim
Feuer	(נ') אש, אש, אש	גבול, גבולות	Grenze
Gehenna, Hölle	גיהנום	הרצאה	Vortrag
Wüstenwind	חמסין	נייר, ניירות	Papier
Blech	אשפתות	אשפה, אשפה	Müll, Abfall
Ewigkeit	נצח	רשעים, רשע	Bösewicht, böse
Mülleimer	פח אשפה (ז)	סל, סלים	Korb

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
trägt vor	ר.צ.י.	להרצות	מרצות	מרצים	מרצה	מרצה
dramatisiert	מ.ח.ז.	להמחזיז	ממחיות	ממחיוים	ממחיוה	ממחיוז
vervollständigt	ש.ל.מ.	להשלים	משלימות	משלימים	משלימה	משלים
plant	ת.כ.ג.ג.	לתכנן	מתכננות	מתכננים	מתכננת	מתכנן
schließt ab, beend.	ס.י.מ.	לסיים	מסיימות	מסיימים	מסיימת	מסיים
wäscht (Wäsche)	כ.ב.ס.	לכבס	מכבסות	מכבסים	מכבסת	מכבס
arrang., redigt.	ע.ר.כ.	לערוד	עורכות	עורכים	עורכת	עורד

Vorstellung, Aufführ.	הצגה	לועזיות	Fremdsprachigkeit
Redakteur	עורך, עורכת	עורך־דין	Rechtsanwalt
Planer	מתכנן	אבקה	Pulver
Waschpulver	אבקת־כביסה	מכונת־כביסה	Waschmaschine
Unabh., Selbst.	עצמאות	י"ם העצמאות	Unabhängigkt.

המחזיון שיחה בין חנה לבין רינה יום אחרי המסיבה.
חנה, מה נשמע אצלך? אצלי הכל בסדר.

Westen	מערב	סגנון, סגנון, סגנונות	Stil
Streifen	פס	צל, צללים, צללים	Schatten
Spielzeug	צעצוע, צעצועים	רכל, רכל, רכלנית	Klatschmaul

רְכִילוֹת Klatsch	שִׁקְרָן Lügner
כְּאִילוֹ als ob	Sich. (ביטחון) בְּטָחוֹן, בְּטָחוֹנוֹת
מִשְׁבְּנוֹת Wohnsitz	כָּלֵל Regel, Gesetz

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
bringt ein/herein	כ.ג.ס.	לְהַכְנִיִּים	מְכַנְיָסוֹת	מְכַנְיָסִים	מְכַנְיָסָה	מְכַנְיָסִים
wartet	מ.ת.ג.	לְהַמְתִּין	מְמַתְיָנוֹת	מְמַתְיָנִים	מְמַתְיָנָה	מְמַתְיָנִים
lügt	ש.ק.ר.	לְשַׁקֵּר	מְשַׁקְרוֹת	מְשַׁקְרִים	מְשַׁקְרֶת	מְשַׁקְרִים
repariert	ת.ק.ג.	לְתַקֵּן	מְתַקְנָנוֹת	מְתַקְנִים	מְתַקְנָת	מְתַקְנִים
richtet, urteilt	ש.פ.ט.	לְשַׁפֹּט	שׁוֹפְטוֹת	שׁוֹפְטִים	שׁוֹפֶטֶת	שׁוֹפְטִים

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
besorgt*, bange (חָרַד)	מְלַאֲוֹת	מְלַאֲוִים	מְלַאָּה	מְלַאָּה
voll	כָּלְלוֹת	כָּלְלִים	כָּלְלִית	כָּלְלִי
allgemein	חֲרָדִיּוֹת	חֲרָדִיִּים	חֲרָדִית	חֲרָדִי
orthodox*	קוֹדְמוֹת	קוֹדְמִים	קוֹדְמַת	קוֹדֵם
vorherg., früher(e)				

אל ייאוש

שַׁעֵן Uhrmacher	מַלְאָךְ (צַיִר) צִיר, צִירַת	Maler
שִׁאוֹשׁ (יִיאוֹשׁ) Verzweiflung	מְכַשֵּׁר	Werkzeug, Gerät

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
g.kap. verd.	ק.ל.ק.ל.	לְהַתְקַלְקֵל	מְתַקְלָקְלוֹת	מְתַקְלָקְלִים	מְתַקְלָקְלַת	מְתַקְלָקְלִים
w. schmutz.	ל.כ.ל.כ.	לְהַתְלַכְלֵךְ	מְתַלְכְּלוֹת	מְתַלְכְּלִים	מְתַלְכְּלַת	מְתַלְכְּלִים

גם כן חיים! (auch ein Leben/das ist doch kein Leben!)
 גברת כהן? בוקר טוב. שלפנתם להודיע שהטלוויזיה התקלקלה.
 מה קרה? — טוב שבאת. התנור התקלקל, המקרר מת וגם
 מכונת הכביסה לא עובדת. אני ממש לא יודעת מה קרה היום.
 כל המכשירים ביחד איזה ייאוש! — בואי נראה אחד-אחד.
 תגידי, הייתה הפסקת חשמל? — אני לא יודעת. לא הייתי בבית

רוב היום. רק בערב ראיתי שהמכשירים בבית לא בסדר.
 — טוב. אני חושב שאני יודע. יכול להיות שהדלקתם יותר מדיי
 מכשירים ביחד וזאת הייתה הבעיה. עכשיו, בואי נראה מה
 הבעיה עם הטלוויזיה. — אני לא מצליחה לעבור מתחנה
 לתחנה. — הינה, אני רואה. פשוט כמה חלקים פה התקלקלו.
 תיקנתי, ואני חושב שעכשיו זה יהיה בסדר. יש עוד משהו?
 — לא. באמת תודה רבה. כל הכבוד. עשית הכול כל כך מהר.
 — אין בעד מה. זה התפקיד שלי, לא? — כמה אני משלמת לך?
 — מאתיים ש"ח. את תמיד יכולה לטלפן לחנות.
 הינה מספר הפלאפון שלנו.

מְפָה Karte	Friseur	סַפָּר, סַפָּרִית
לְכַלְכֵן Schmutzfink	Schmutz	לְכַלְכוֹד
חוּט Faden, Garn	Sehnsucht	נְעֻנוּעִים
מְדְרוֹם südlich von	Süden	דְרוֹם
מְצְפוֹן nördlich von	Norden	צְפוֹן, צְפוֹנִי
מְקוֹבֵל Kabbalist	Moral, Ethik	מוֹסָר
כְּלֵי נְגִינָה ... Musikinstrument	Messias	מְשִׁיחַ
שַׁטָּן Teufel	Mitl., Erbrm., Barmh.	רַחֲמִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
flieht	ב.ר.ח.	לְבָרוּחַ	בוֹרְחוֹת	בוֹרְחִים	בוֹרְחַת	בוֹרְחִים
streicht an, färbt	צ.ב.ע.	לְצַבּוֹעַ	צוֹבְעוֹת	צוֹבְעִים	צוֹבְעַת	צוֹבְעִים
stimmt ab, weist h.	צ.ב.ע.	לְהַצְבִּיעַ	מְצַבִּיעוֹת	מְצַבִּיעִים	מְצַבִּיעַה	מְצַבִּיעִים
hug, umarmt	ח.ב.ק.	לְחַבֵּק	מְחַבְּקוֹת	מְחַבְּקִים	מְחַבְּקַת	מְחַבְּקִים
w. gezogen, dauert	מ.ש.כ.	לְהִמְשֵׁךְ	נְמַשְׁכוֹת	נְמַשְׁכִּים	נְמַשְׁכַּת	נְמַשְׁכִּים

אֶחָד-אֶחָד jeder einzeln
 אֶחָדִים, אֶחָדוֹת einige
 שְׁעוֹת-הָעֶרֶב (Abendstdn.), בְּשְׁעוֹת-הָעֶרֶב (zu den Abendstdn.),
 שְׁמוֹת-הַיְלָדִים (Kindernamen), יְשִׁיבַת-הַמּוֹרִים (Lehrersitzung)
 בְּיְשִׁיבַת-הַמּוֹרִים (in der Lehrersitzung)

wunderbar (מופלא) מְפֹלֵא ruhig, sorglos (שלוו) שְׁלוֹ
 Tanz.....ריקוד Programmierer מתכנת
 אנחנו באים מאיפשהו והולכים לאנשהו ... מתישהו באים
 לעולם, ומתישהו יוצאים מהעולם. אוכלים ושותים, ואיכשהו
 עושים פה־שם משהו, ובינִפְּהַ (sowieso) הכל חוזר, ואף אחד לא
 זוכר ... כי הכול לא משהו ובכלל לא חשוב למישהו, כי הכל
 או ש... או ש... סתם!

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
schlummert	נ.ו.מ.	לָנוּם	נְמוֹת	נְמִים	נָמָה	נָם
weicht zurück, flieht	נ.ו.ס.	לָנוּס	נְסוֹת	נְסִים	נָסָה	נָס
geschieht, fällt auf, gilt	ח.ו.ל.	לָחוּל	חָלוֹת	חָלִים	חָלָה	חָל
strahlt, leuchtet* *Sonne geht auf	ז.ר.ח.	לָרוּחַ	זוֹרְחוֹת	זוֹרְחִים	זוֹרְחָה	זוֹרַחַ

Gewissen מצפון Preis, Kosten ... מחיר, מחירים
 איבר את הצפון. לאיבר את הצפון Abendgebet מעריב
 Aufkleber, Sticker מדבקה entgegen, i. Richtung . לקראת
 Eigng, Tauglk., Können wenigstens לפחות

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
vegetarisch	צְמַחוּנִיּוֹת	צְמַחוּנִים	צְמַחוּנִית	צְמַחוּנִי
verpflichtet, schuldig	חַיִּבוּת	חַיִּבִּים	חַיִּבּוֹת	חַיִּבּ

בגלל האינפלציה המחירים עולים מיום ליום. בגלל השביתה
 אין הרצאות באוניברסיטה. קנינו דירה בקומה העשירית
 והאחרונה, מפני שלא רצינו שכנים למעלה ומפני ששם לא
 שומעים את הרעש ולא רואים את הלכלוך. הוא אמר לי
 בהצלחה, כי הלכתי לרופא ופחדתי מאוד. הם שונאים אותנו,
 ולכן הם מתווכחים איתנו על כל שטות. בגלל הרכלן הטיפש
 הזה, רותי לא מדברת איתי יותר.

אני אבוא לשחק כדורגל, רק אם יבוא לי. הוא לא ישים על מה
 שהרופא יאמר לו. אוף! ער שהוא יזוז. הוא אמר שהוא ירוץ
 איתי הערב מסביב לשכונה, אבל תמיד צריך לחכות לו, נו!
 תשמעי, אני חייבת לרוץ, אבל בואי נדבר על זה פעם אחרת.

Gesang זמרה Sänger זמר, זמרת
 Rede, Redensart (אימרה) אֲמָרָה, אֲמָרוֹת, אֲמָרוֹת־
 Bindewort מִלַּת־קִישוֹר (Ver)bindung ... (קישור) קִישוֹר
 Sprecher דוֹבֵר Bdtng., Sinn מְשַׁמְעוֹת

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
f. hinzu, wiederhlt.	י.ס.פ.	לְהוֹסִיף	מוֹסִיפוֹת	מוֹסִיפִים	מוֹסִיפָה	מוֹסִיף
w. hinzugefügt	י.ס.פ.	לְהוֹסִיף	נוֹסְפוֹת	נוֹסְפִים	נוֹסְפָה	נוֹסֵף
scheitert, strauch.	כ.ש.ל.	לְהִכְשֵׁל	נִכְשָׁלוֹת	נִכְשָׁלִים	נִכְשָׁלָה	נִכְשָׁל
schreit, brüllt	צ.ע.ק.	לְצַעֵק	צוֹעֲקוֹת	צוֹעֲקִים	צוֹעֲקָה	צוֹעֵק

ich will, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) wollen

רְצוֹנִי, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה,
 רְצוֹנִי, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה

wie ich will, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) wollen

כְּרְצוֹנִי, כְּרְצוֹנָה, ...

Ökonomie כְּלֶכְלָה Material . (חומר) חֶמֶר, חֶמְרִים
 Bahn, Weg, Piste מִסְלוֹל kl. Kissen פְּרִית
 Hammer פִּטְיֵשׁ Interesse, Sache עֵינִיין
 schnell בְּמְהִירוֹת Blitz בֶּזֶק
 Blitzkrieg מְלַחְמַת־בְּזֶק ... m. Blitzess. בְּמְהִירוֹת הַבֶּזֶק
 Rang, Titel הַרְאָה, הַרְאָה »that's fine« בְּסֶדֶר גְּמוּר
 Absatz, Par. (פיסקה) פִּסְקָה was ist er/es? מַה הוּא.... מַהוּ
 Kassierer קוֹפֵּאִי Kasse קוֹפֵּה
 אני שוכח הכול במהירות.

... ל... מתחת ל... .. unter, unterhalb זה את זה... e. den a., einand.
 גם אם תשימו את הספרים ואת המחברות מתחת לכרית,
 לא תזכרו את הכול בבחינה.
 כל הנוסעים בטיסה מספר 502 לטורקיה מתבקשים לעלות
 על המטוס בשער מספר שמונה.

תכלית.....Zweck, Ziel	סכנה.....Gefahr
רשימה.....Liste, Verzeichnis	הנועה.....Verkehr, Bewegung
מפית.....Serviette	הכרח.....Besessenheit
מחבתות...Bratpfanne	התפייסות.....כפור

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
praktisch, zweckd. klar, verständlich	תכליתיות ברורות	תכליתיים ברורים	תכליתית ברורה	תכליתי ברור

אי אפשר לטייל בלי לשים לב לסכנות שבדרך ולבדוק טוב כל
 מקום. אוף! אני לא יכול לעבור את החורף בלי שפעת קשה?
 אתה לא יכול לעשות סטייק טוב בלי מחבת טובה, שמן טוב
 ותבלינים טובים. אני לא יכול ללמוד מילה בלי להבין את
 המשמעות שלה.

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
übersetzt	ת.ר.ג.מ.	לתרגם	מתרגמות	מתרגמים	מתרגמת	מתרגם
publiziert [†]	פ.ר.ס.מ.	לפרסם	מפרסמות	מפרסמים	מפרסמת	מפרסם
verschwindet*	ע.ל.מ.	להיעלם	נעלמות	נעלמים	נעלמת	נעלם

[†]veröffentlicht, *verbirgt sich

זור (איזור) אזור, אזורים	זור, אזורים	Zone	Flitterwochen
כתב, כתבים	כתב, כתבים	Schrift	Ding, Gegenstd.
שור, שורים	שור, שורים	Ochse, Stier	Rindvieh
שק שינה	שק שינה	Schlafsack	Rucksack
לפנים	לפנים	einst, früher, vorn	(von) hinten

בני אדם, אדם.....Mensch	קציצה.....Frikadelle
פנקס.....Heft, Notizbuch	הרפתקה.....Abenteuer
סוכן, סוכנת..Vertreter, Agent	יליד, ילידים... (Ein)geborener
אפשרות.....Möglichkeit	נשמה.....Atem, Seele
משתתף.....Teilnehmer	ודאי... das Sichere, Zweifellose

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
erkrankt [§]	ח.ל.ג.	להלות	חולות	חולים	חולה	חולה
vertagt [¶]	ד.ח.ג.	לדחות	דוחות	דוחים	דוחה	דוחה
späht||	צ.פ.ג.	לצפות	צופות	צופים	צופה	צופה
faßt zuzm.	ס.כ.מ.	לסכם	מסכמות	מסכמים	מסכמת	מסכם
(ver)kürzt	ק.צ.ר.	לקצר	מקצרות	מקצרים	מקצרת	מקצר
sagt ab, storn.	ב.ט.ל.	לבטל	מבטלות	מבטלים	מבטלת	מבטל
erzieht	ח.ג.כ.	לחנך	מחנכות	מחנכים	מחנכת	מחנך
ehrt, achtet	כ.ב.ד.	לכבד	מכבדות	מכבדים	מכבדת	מכבד
hetzt s. ab [‡]	ר.ו.צ.	להתרוצץ	מתרוצצות	מתרוצצים	מתרוצצת	מתרוצץ
w. stark	ח.ז.ק.	להתחזק	מתחזקות	מתחזקים	מתחזקת	מתחזק
niest	ע.ט.ש.	להתעשש	מתעששות	מתעששים	מתעששת	מתעשש
w. getötet	ה.ר.ג.	להיהרג	נהרגות	נהרגים	נהרגת	נהרג
w. ermordet	ר.צ.ח.	להירצח	נרצחות	נרצחים	נרצחת	נרצח
kämpft (3 ggn)	ל.ח.מ.	להילחם	נלחמות	נלחמים	נלחמת	נלחם
erkältet	צ.ג.נ.	מצוננות	מצוננות	מצוננים	מצוננת	מצונן

[‡]rennt hin u. her, [¶]verschiebt, stößt fort, ^{||}beobachtet, sieht vor.

אחלה, תחלה, תחלי, יחלה, תחלה, תחלו, יחלו
 בתחילת הטיול הן יחלו בכל המחלות שבעולם, אבל אחר כך הן
 יהיו בריאות.

אורח.....Bürger	חלוצה	חלוצה	Pionier
יצירה.....Schöpfung, Werk	לוחמים	לוחמים	Krieger, Kämpf.
מוסדות, מוסדות, מוסדות	מוסד, מוסד, מוסדות	מוסד, מוסד, מוסדות	Institution, Anstalt, Einrichtung

מְהִירוּת	Schnelligkeit	מְהִירוּת	מוֹכְנֹת	Verständlichkeit
מְזוּמָן	bereit	מְזוּמָן	מְזוּמָנִים	Bargeld
בְּמְזוּמָן	in bar	בְּמְזוּמָן	בִּילוּי	Zeitvertreib
הַיְכָל	Palast	הַיְכָל	הַתְּרַבּוּת	Kulturpalast

היא הסתכלה בי ואני הסתכלתי בה ו... כשאת יורדת למטה, תבדקי בבקשה אם יש דואר, כדי שאני לא ארד במיוחד.

	Rad.	Inf.	Pl. 'נ'	Pl. 'ז'	'נ'	'ז'
schneidet	ג.ז.ר.	לְגוֹזֵר	גוֹזְרוֹת	גוֹזְרִים	גוֹזֶרֶת	גוֹזֵר
fordert	ד.ר.ש.	לְדְרוֹשׁ	דוֹרְשׁוֹת	דוֹרְשִׁים	דוֹרְשֶׁת	דוֹרֵשׁ
schlachtet	ש.ח.ט.	לְשַׁחֵט	שׁוֹחֲטוֹת	שׁוֹחֲטִים	שׁוֹחֲשֶׁת	שׁוֹחֵט
opfert	ק.ר.ב.	לְהַקְרִיב	מְקַרְבּוֹת	מְקַרְבִּים	מְקַרְבֶּה	מְקַרֵּב
stellt leise	נ.מ.כ.	לְהַנְמִיד	מְנַמִּיכוֹת	מְנַמִּיכִים	מְנַמִּיכָה	מְנַמִּיד
nimmt teil	ש.ת.פ.	לְהִשְׁתַּתֵּף	מְשַׁתְּפּוֹת	מְשַׁתְּפִים	מְשַׁתְּפֶת	מְשַׁתְּתֵף
benimmt s.	נ.ה.ג.	לְהַתְּנַהֵג	מְתַנְהֲגוֹת	מְתַנְהֲגִים	מְתַנְהֲגָת	מְתַנְהֵג
h. Lust (ל)	ת.ש.ק.	לְהַתְּחַשֵּׁק	מְתַחַשְׁקוֹת	מְתַחַשְׁקִים	מְתַחַשְׁקָת	מְתַחַשֵּׁק
photograf.	צ.ל.מ.	לְצַלֵּם	מְצַלְמוֹת	מְצַלְמִים	מְצַלְמֶת	מְצַלֵּם
lobpr., rüh.	ה.ל.ל.	לְהַלְלֵם	מְהַלְלוֹת	מְהַלְלִים	מְהַלְלָת	מְהַלְלֵם
nutzt ab*	ב.ל.י.	לְבַלּוֹת	מְבַלּוֹת	מְבַלְּיִם	מְבַלְּיָה	מְבַלְּיֵם

*vertreibt sich die Zeit

כשאברהם עָקַד (fesselte) את יצחק, הלך השטן לשרה, והוא כמו יצחק. כשראתה אותו אמרה לו: בני! מה עשה לך אבא? אמר לה: אבא לקח אותי על הרים, וירד אותי לעמקים, עד שעלינו לראש הר אחד גבוה, והוא בנה מזבח וסידר עצים ועקד אותי על המזבח ולקח סכין לשחוט אותי – אבל הקדוש ברוך הוא אמר לו: «אל תשלח ידך.» השטן עוד לא גמר לדבר ושרה מתה. לאן מתחשק לך לצאת לבלות הערב? לא יודעת. מה בא לך?

מְאָמֵר	(Zeitungs)Artikel	מְחַנֵּךְ	Erzieher, Pädagoge
מְטָרוֹת	Ziel	עֵצָב	Trauer, Kummer
בְּמִיּוּחַד	besonders, extra	הָאֵם	ob (v.dir.Frage)
אֲשֶׁר	welche(r)	תְּחִילָה	Beginn, Anfang

למה הם יכולים לבחור ואנחנו לא? אנחנו רוצים להיות כמוהם אזרחים שווים בְּמִדְיָנָה חופשית.

האם אנחנו רוצים שהמבקרים ביד ושם יחשבו רק על המשמעות האוניברסלית והמוסרית של השואה, או שהם יחשבו גם על הציונות ועל המדינה היהודית, שקמה אחרי השואה?

שְׂכָר דִּירָה	Miete	אֲנֵדְרָשָׁה	Denkmal
קָרוֹן	Waggon	אוֹמָה	Nation, Volk

die Völker der Welt (Nichtjuden) אומות העולם

die Gerechten unter den Nichtjuden חֲסִידֵי אומות העולם

Waisenhaus, -knabe בית יתומים

Last משא, משאות משאית

Güterzug נְרִצָּח Ermordete(r)

יש ילד שרוצה שנדבר איתו, שנשאל אותו מה שלומו.

ואחר רוצה שנעזוב אותו, שלא נתקרב, שרק נעבור ליד,

לא נעצור ... איך אנחנו יכולים לדעת מה הילד רוצה?

Beerdigung הלוויה

Schere מספריים

Geliebter/te אהוב, אהובה

chassidisch ... חסידית, חסידית

Feier חגיגה

Dach גג, גגות

Tal עמק, עמקים

Sinn, Bdtng., verständl. מוֹבֵן, מוֹבְחָת

התפתחות.....	Entwicklung	שחקן, שחקנית	Schauspieler
בדידות.....	Einsamkeit	שינוי, שינויים	Änderung
מעורבות.....	Verwicklung	אכפתיות	Interessiertsein
תרגום (תירגום).....	Übersetzen	תרגום	Übersetzung

	Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'
schnell, geschickt	מהירות	מהירים	מהירה	מהיר
gesellschaftl., sozial	חברתיות	חברתיים	חברתית	חברתי
involviert, gemischt	מעורבות	מעורבים	מעורבת	מעורב
verbunden	קשורות	קשורים	קשורה	קשור
beschäftigt	עסוקות	עסוקים	עסוקה	עסוק
Gemeinde-	קהילתיות	קהילתיים	קהילתית	קהילתי
betroffen, n. gleichg.*	אכפתיות	אכפתיים	אכפתית	אכפתי

*es geht mich an (ל' אכפת), es kümmert mich nicht (...לא)

עזרת המשפחה במציאת פתרונות לבעיות שונות חשובה בכל גיל. הוא התגרש מאשתו, והצטרף לקהילת מאמינים בחיים משותפים: הכול שייך לכולם. כלכלני המדינה המזדקנים עוד לא התרגלו למצב החדש, והם מתגעגעים לימים שעברו.

	Rad.	Inf.	Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'
w. entzündet	ד.ל.ק.	להידלק	נדלקות	נדלקים	נדלקת	נדלק
zeigt	ר.א.ג.	להראות	מראות	מראים	מראה	מראה
beschäft. s. mit	ע.ס.ק.	לעסוק	עוסקות	עוסקים	עוסקת	עוסק

Liebender אוהב, אוהבים Tat, Handl., Geschehn. מעשה

(alltägliches) מעשים בכל יום, («Es war einmal») מעשה שהיה

היא רצתה להמשיך את הקשר איתו, אבל לו נמאס ממנה. אחרי שהוא נפרד מהאהובה שלו, הוא בכה כי הפרידה הייתה כואבת. היא נעלמה, אבל הוא המשיך לצלצל אליה, כי היה לו קשה בלעדיה.

Seilbahn... רכבל, רכבלי, רכבלים	Seil, Kabel ... כבל, כבלים
ילד רחוב..... פושטק	פורצלן..... חרסינה
Wahl(en)..... בחירה, בחירות	Album..... אלבום
Unfall..... תאונה	Schachspiel..... שחמט
Schmuckstück..... תכשיט	Verkehrsunfall. תאונת דרכים
eins. Insel..... (איים) אי בודד	Juwelier..... תכשיטן
gemeinn. T. פעולות חברתיות	Tätigkeit, Aktion..... פעולה

	Rad.	Inf.	Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'
stößt	ד.ח.פ.	לדחוף	דוחפות	דוחפים	דוחפת	דוחף
verbrennt	ש.ר.פ.	לשרוף	שורפות	שורפים	שורפת	שורף
bäckt	א.פ.ג.	לאפות	אופות	אופים	אופה	אופה
untersch., abon.	ח.ת.מ.	לחתום	חותמות	חותמים	חותמת	חותם
bewaff., rüst. a.	ח.מ.ש.	לחמש	מחמשות	מחמשים	מחמשת	מחמש
bewaffnet*	ז.י.ג.	לזייץ	מזיינות	מזיינים	מזיינת	מזייץ
bewaff./rüs. s.	ח.מ.ש.	להתחמש	מתחמשות	מתחמשים	מתחמשת	מתחמש
bewaff./rüs. s.†	ז.י.ג.	להודיין	מודיינות	מודיינים	מודיינת	מודייץ

*fickt, †treibt es mit

Waffe..... נשק	Verwandter..... קרוב
Verwandte..... קרובי משפחה	Fachleute..... אנשי מקצוע

	Pl. 'נ	Pl. 'ז	נ'	ז'
wirtschaftlich	כלכליות	כלכליים	כלכלית	כלכלי
familiär, intim	משפחתיות	משפחתיים	משפחתית	משפחתי
bekannt	ידועות	ידועים	ידועה	ידוע
eilig, dringend	דחופות	דחופים	דחופה	דחוף
gehört zu (ל), relevant	שייכות	שייכים	שייכת	שייך
frei§	פנויות	פנויים	פנויה	פנוי

§leer, nicht beschäftigt, ledig (רווק), unverheiratet

הראית
הראית
הראית
הראית
הראית
הראית
הראית

ואם הם לא מתו הם חיים עד היום באושר.

היה

אתה יכול לעזור לי לדחוף את המכונית? דְּחִיפָה קטנה והיא נדלקת. אני ממחר כי יש לי פגישה דחופה.

Familieng., Intimit.	מִשְׁפָּחָתִיּוֹת	höh. Stellen	... חֲלוֹנוֹת הַגְּבוּהִים
Nächster, Mitmensch	זוֹלָת	Altruist	זוֹלָתָן
Bäcker	אֹפֶה	Fragebogen	שְׂאֵלוֹן
Ausrede, Vorw.	(תִּירוֹץ) תְּרוּץ	Wirtschaftler	כָּל־כָּלָן, כָּל־כְּלִינִית
Ansicht, Anbli.	מְרָאָה, מְרָאוֹת	Spiegel	.... מְרָאָה, רְאִי, רְאִיִּים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ן' Pl.	'נ'	'ן'
räumt, evaku.	פ.נ.ג.י.	לְפָנוֹת	מְפָנוֹת	מְפַנֵּים	מְפַנֶּה	מְפַנֶּה
zvedne†	ר.ו.מ.	לְהָרִים	מְרִימוֹת	מְרִימִים	מְרִימָה	מְרִים
dehnt, verkohlt*	מ.ת.ח.	לְמַתוֹחַ	מוֹתָחוֹת	מוֹתָחִים	מוֹתַחַת	מוֹתַחַח

*spannt, †hebt auf/hoch

אני מתנצל שלא הצלחתי להגיע אתמול. כל כך לא נעים לי. – אני ממש מאמין לך. הפעם באמת הגזמת! – למה? מה את כועסת כל כך? – תשמע, זאת לא הפעם הראשונה. חיכיתי לך עד שתים עשרה בלילה. דאגתי. אני חושבת שבכלל לא אכפת לך. זה העניין. אתה לא יכול לחשוב שאולי מישהו מחכה לך ותלוי בך ובתוכניות שלך? – אין לי מילים. אמרתי לך שאני מתנצל. אז לא תסלחי לי אף פעם? – אז למה לא הרמת טלפון, לפחות? שאני לא אדאג. – את יודעת איך זה בעבודה שלי. מתחילים לדבר, ובלי להרגיש הזמן עובר. – תמיד יש לך תירוצים. פשוט נמאס לי. – את צודקת במאה אחוז. זה לא יקרה עוד פעם!

חוזר על עצמו (wiederholt sich), חושב את עצמו (bildet s. ein), עושה את עצמו (verstellt s.), מכיר את עצמו (kennt s.) לא מאמין בעצמו (glaubt nicht an s.) לא פותח את עצמו (öffnet s. nicht), צוחק על עצמו (lacht über s.) שוכח את עצמו (vergißt s.)

zwischen mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

..... Morgenrauen/röte	שֶׁחַר	Morgenrot/röte	עֲמוּד הַשֶּׁחַר
..... Charakter	אופִי	..... charakterlos	חֶסֶר־אופִי
..... Witz	בְּדִיחָה	..... Heiterk, g. Laune	בְּדִיחוֹת
..... Genie	גֵּאוֹן, גֵּאוֹנָה	..... Idiot	גוֹלָם, גִּלְמִים
..... Dummheit	טִיפְשׁוֹת	..... Fähigkeit, Kön.	יְכוּלָה, יְכוּלוֹת
..... Speise, Lebensm.	מֵאֲכָל	..... Wissenschaftl.	מְדַעַן, מְדַעְנִית
..... Sorte, Typ	סוּג	..... sucker	פְּרָאִיר
..... Form, Aussehen	צוּרָה	..... Ergebnis, Folge	תּוֹצְאָה

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ן' Pl.	'נ'	'ן'
vergrößert	ג.ד.ל.	לְהַגְדִּיל	מַגְדִּילוֹת	מַגְדִּילִים	מַגְדִּילָה	מַגְדִּיל
überträgt, beförd.	ע.ב.ר.	לְהַעֲבִיר	מַעֲבִירוֹת	מַעֲבִירִים	מַעֲבִירָה	מַעֲבִיר
nutzt/beutet a.	נ.צ.ל.	לְנַצֵּל	מְנַצְלוֹת	מְנַצְלִים	מְנַצְלָת	מְנַצֵּל
verletzt, beleidigt	פ.ג.ע.	לְפַגּוֹעַ	פוֹגְעוֹת	פוֹגְעִים	פוֹגְעַת	פוֹגֵעַ

בעל־בית) Besitzer בעל־, בעלת־, בעלי־, בעלות־
weniger, ohne (כֹּחַ) חֶסֶר־krftl.) חֶסֶר־, חֶסֶר־ת־, חֶסֶר־י־, חֶסֶרוֹת־

	'נ' Pl.	'ן' Pl.	'נ'	'ן'
genial	גֵּאוֹנִיּוֹת	גֵּאוֹנִיִּים	גֵּאוֹנִית	גֵּאוֹנִי
problematisch	בְּעִיּוֹת	בְּעִיּוֹתִים	בְּעִיּוֹתִית	בְּעִיּוֹתִי
dumm	טִיפְשׁוֹת	טִיפְשִׁים	טִיפְשִׁית	טִיפְשִׁי
kollektiv, Gruppen-	קְבוּצָתוֹת	קְבוּצָתִים	קְבוּצָתִית	קְבוּצָתִי
positiv, bej.	חִיבוּבוֹת	חִיבוּבִים	חִיבוּבִית	חִיבוּבִי
barfuß	יְחָפוֹת	יְחָפִים	יְחָפָה	יְחָף
seelisch	נְפְשׁוֹת	נְפְשִׁים	נְפְשִׁית	נְפְשִׁי
körperlich	גּוֹפְנִיּוֹת	גּוֹפְנִיִּים	גּוֹפְנִית	גּוֹפְנִי

הַחֶסֶר לְרִעִידָה בְּמוֹד

ich, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) nicht

איני, (אינני) אינד, אינד, אינו (איננו), אינה, (איננה)
איננו, אינכם, אינכן, אינם, אינן

לאח גולדברג

זה לא הים אשר בינינו, Taube
זה לא התהום אשר בינינו, Höflichkeit
זה לא הזמן אשר בינינו, Leiche
זה - אנו שנינו אשר בינינו, Tiefe, Abgrund

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
dankt, gesteht e.	.י.ד.ג.	להודות	מודות	מודים	מודה	מודה
bekannt, beicht.	.י.ד.ו.	להתוודות	מתוודות	מתוודים	מתוודה	מתוודה
markiert, zeich. a.	.ס.מ.ג.	לסמן	מסמנות	מסמנים	מסמנת	מסמן
verkleinert	.ק.ט.ג.	להקטין	מקטינות	מקטינים	מקטינה	מקטין

leben, bestehen חי וקיים
Fonds (נ') קרן, קרנות
J. Natnlf. קרן קיימת לישראל
Mitleid, Erbarmem חמלה
Basis, Grndl. (ז) יסוד, יסודות
Grndf. d. Zion. Or. קרן היסוד

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
bestehend	קיימות	קיימים	קיימת	קיים
fest (angestellt), dauernd	קבועות	קבועים	קבועה	קבוע
vorläufig, zeitweilig	זמניות	זמניים	זמנית	זמני

מודה אני לפניך מלך חי וקיים שהחזרת בי נשמתו בחמלה. רבה אמונתך.

בחברה הישראלית עולה בשנים האחרונות סטראוטיפ חדש של הטיפש: זהו אדם נאיבי, שנותן לאנשים אחרים להשתמש בו ולנצל אותו.

החברהמן של פעם הוא הטיפש של היום. האידיאל עכשוו הוא לא להיות חברהמן, לא להיות פראייר, לא לתת את עצמך עד הסוף, אלא קודם כל לחשוב מה טוב בשבילך, ולשים את עצמך במרכז.

Identität תעודת זהות
Typ (Ein)geständnis הודאה
total doof ... חלמאי, חלמאית
Schilbürgerstr. ... מעשה חלם

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
typisch	טיפוסיות	טיפוסיים	טיפוסית	טיפוסי

איך תעבירי את היום החופשי? איך הוא יעביר את הספרים לאמריקה? איך תעביר לי את הכסף?

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
faßt, hält fest	.ח.ז.ק.	להחזיק	מחזיקות	מחזיקים	מחזיקה	מחזיק

חכמי חלם רצו להגדיל את העיר והחליטו שהם צריכים להעביר את ההר, שהיה ליד העיר, למקום רחוק יותר. מה עשו? יצאו כולם אל ההר, הורידו את המעילים והכובעים שלהם, שמו אותם בצד והתחילו לעבוד. כאשר הם עבדו, בא למקום גנב ולקח את כל הבגדים משם. אחרי כמה שעות החליטו החלמאים לעשות הפסקה ולנוח, ואז הם לא ראו את המעילים והכובעים. הם אמרו: איזה יופי! באמת הצלחנו להעביר את ההר למקום רחוק!

Schwimmen (שחייה) שחייה
Schwimmbecken ברכת שחייה
Klasskmpf. .. מלחמת מעמדות
(Gesell.)Klasse, Stand .. מעמד
w. verrückt ... יוצא מדעתו
durchhalten ... להחזיק מעמד
er i. berühmt ... שמו הולך לפניו
gerät außer s. ... יוצא מהכלים
auf einen Schlag ... בבת אחת
bst. a. s. Mein. עומד על שלו

השחקנים פגעו בעיתונאי, והוא יוצא בשן ועין (trägt den Schaden davon). הוא עומד על שלו ולא מוכן לשנות את דעתו.

בעולם הזה בונצ'ה שתוק היה כמו צל עובר : איש עני ובודד -
ההורים שלו לא אהבו אותו, האישה שלו לא אהבה אותו, ואף
אחד לא רצה לתת לו עבודה. אבל בונצ'ה לא אמר אף פעם
מילה רעה; הוא תמיד שתק. כאשר אנשים פגעו בו, הוא לא
דיבר. גם כאשר היה חולה מאוד, הוא קיבל את החיים כמו
שהם, ולא אמר דברים רעים, לא על אנשים ולא על אלוהים.
כאשר מת בונצ'ה, אף אחד לא בכה. אפילו לוח עץ, שהיה סימן
על הקבר, לא היה לו. אישה אחת לקחה אותו כדי לבשל עליו
תפוחי אדמה. (י. ל. פרץ)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
sticht	ע.ק.צ.	לַעְקוֹץ	עוֹקְצוֹת	עוֹקְצִים	עוֹקְצַת	עוֹקְצֵן
verwundet, knackt	פ.צ.ע.	לַפְצוֹעַ	פוֹצְעוֹת	פוֹצְעִים	פוֹצְעַת	פוֹצְעֵן
jagt, verfolgt	ר.ד.פ.	לְרֹדֵף	רוֹדְפוֹת	רוֹדְפִים	רוֹדְפַת	רוֹדְפֵן
w. einge-/versmilt.	א.ס.פ.	לְהִיאַסֵּף	נְאֻסְפוֹת	נְאֻסְפִים	נְאֻסְפַת	נְאֻסְפֵן
w. gestochen	ע.ק.צ.	לְהִיעֲקוֹץ	נְעַקְצוֹת	נְעַקְצִים	נְעַקְצַת	נְעַקְצֵן
w. verletzt	פ.ג.ע.	לְהִיפְגוֹעַ	נְפַגְעוֹת	נְפַגְעִים	נְפַגְעַת	נְפַגְעֵן
w. verwundet	פ.צ.ע.	לְהִיפְצוֹעַ	נְפַצְעוֹת	נְפַצְעִים	נְפַצְעַת	נְפַצְעֵן
w. verfolgt, gejagt	ר.ד.פ.	לְהִירְדֹּף	נְרַדְפוֹת	נְרַדְפִים	נְרַדְפַת	נְרַדְפֵן
w. gebrochen	ש.ב.ר.	לְהִישְׁבֵּר	נְשַׁבְרוֹת	נְשַׁבְרִים	נְשַׁבְרַת	נְשַׁבְרֵן
w. vergessen	ש.פ.ח.	לְהִישְׁכַּח	נְשַׁכְחוֹת	נְשַׁכְחִים	נְשַׁכְחַת	נְשַׁכְחֵן
w. verlassen	ע.ז.ב.	לְהִיעֹזֵב	נְעֹזְבוֹת	נְעֹזְבִים	נְעֹזְבַת	נְעֹזְבֵן
erhält Hilfe*	ע.ז.ר.	לְהִיעֹזֵר	נְעֹזְרוֹת	נְעֹזְרִים	נְעֹזְרַת	נְעֹזְרֵן
hält an, stopt†	ע.צ.ר.	לְהִיעֲצֹר	נְעַצְרוֹת	נְעַצְרִים	נְעַצְרַת	נְעַצְרֵן

*läßt sich Helfen, †hört auf, wird verhaftet

בְּחִיבָה Anstoß, Impuls כְּבוֹרֶת Bienenstock

כְּלוֹב Käfig מְגִידַת Wahrsagerin

עֲקִיצָה Stich	מְשִׁיבוֹן Anrufbeantworter
קִרְקָס (קִירְקָס) Zirkus	שְׁמִיכָה Bettdecke
..... Papagei	בְּנֵרָאָה wahrscheinlich
עַל יְדֵי durch	עַל יְדֵי כֶּד dadurch
מִיְדֵי von (e-r Person)	לְיְדֵי zu Händen von

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wunderbar	נְפֻלְאוֹת	נְפֻלְאִים	נְפֻלְאָה	נְפֻלְאָן
tief	עֲמוּקוֹת	עֲמוּקִים	עֲמוּקָה	עֲמוּקָן
rechte, rechtsgercht.	יְמִנִיּוֹת	יְמִנִיִּים	יְמִנִית	יְמִנִי
linke, linksgercht.	שְׂמֹאלִיּוֹת	שְׂמֹאלִיִּים	שְׂמֹאלִית	שְׂמֹאלִי
mittlere(r,s)	אֲמֻצְעִיּוֹת	אֲמֻצְעִיִּים	אֲמֻצְעִית	אֲמֻצְעִי

Übers., Schlgz. כּוֹתְרֹת, כּוֹתְרֹת, כּוֹתְרוֹת גְּוַלְטִיגְקֵיט אלימות

sein Herz ליבו בְּלִבּ, בְּלִיבוֹ im Innern

Biene דְּבוֹרָה, דְּבוֹרִים גְּוִיכְט, רֵיחְט (מִישְׁקֵל) מְשָׁקֵל

המוסר שייך לא רק לבני אדם : אנחנו צריכים לחשוב על בעלי החיים כמו שאנחנו חושבים ומתנהגים עם בני אדם כי גם להם יש רגשות ומחשבות. אם נפסיק לחשוב על בעלי החיים כאילו הם נמוכים מאיתנו, לא חכמים וחסרי רגשות, נהיה מוסריים יותר.
 Papst ... אֲפִיּוֹר Fahrerflucht ... פְּגִיעַ וּבְרַח

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
w. gewählt	ב.ח.ר.	לְהִיבְחַר	נְבַחְרוֹת	נְבַחְרִים	נְבַחְרַת	נְבַחְרֵן
w. absorbiert	ק.ל.ט.	לְהִיקְלוֹט	נְקַלְטוֹת	נְקַלְטִים	נְקַלְטַת	נְקַלְטֵן
w. genommen	ל.ק.ח.	לְהִילְקַח	נְלַקְחוֹת	נְלַקְחִים	נְלַקְחַת	נְלַקְחֵן
greift an	ת.ק.פ.	לְתַקֹּף	תּוֹקְפוֹת	תּוֹקְפִים	תּוֹקְפַת	תּוֹקְפֵן

איפה הנהג השני? עצרו אותו? - לא, הוא נעלם מייד, והמשטרה מחפשת אחריו. - אז זאת הייתה תאונה של פגע וברח. כנראה, לא נשארתי שם.

תוקפן.....Angriffsl., Aggres. תוקפנות
 Vergnügen... תענוג, תענוגות Generalmajor, Champion... אלוף
 Verwundeter..... פצוע Erschlagener..... הרוג
 Zerströrung..... הרס Füll., Reserve (מילואים) מלוא

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
gewalttätig	אלימות	אלימים	אלימה	אלים
erschlagen	הרוגות	הרוגים	הרוגה	הרוג
verwundet	פצועות	פצועים	פצועה	פצוע
schuppig	מקושקות	מקושקים	מקושקשת	מקושקש
gekritzelt	מקושקות	מקושקים	מקושקשת	מקושקש

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wird	ה.י.י.		נהיות	נהיים	נהיית	נהיה
zerreißt	ק.ר.ע.	לקרוע	קורעות	קורעים	קורעת	קורע
w. zerrissen	ק.ר.ע.	להיקרע	נקרעות	נקרעים	נקרעת	נקרע
schläft ein	ר.ד.מ.	להירדם	נרדמות	נרדמים	נרדמת	נרדם
w. gerichtet	ש.פ.ט.	להישפט	נשפטות	נשפטים	נשפטת	נשפט
erschreckt s.	ב.ה.ל.	להיבהל	נבהלות	נבהלים	נבהלת	נבהל
schwört	ש.ב.ע.	להישבע	נשבעות	נשבעים	נשבעת	נשבע
hält s. zur.	מ.נ.ע.	להימנע	נמנעות	נמנעים	נמנעת	נמנע
gibt nach	פ.נ.ע.	להיכנע	נכנעות	נכנעים	נכנעת	נכנע

נהיית
נהיים
נהיית
נהיים
נהיית
נהיים
נהיית
נהיים

אני נקרע לאוכל הזה. סלט, גבינה, נקניק, לחם, ... נמאס לי מהארוחות המשעממות האלה. אתמול הייתי במסעדת דגים. איזה אוכל - ממש נגנבתי על המקום הזה. על מה אתה מדבר? אני בחיים לא הולך לשם. ראית איך הם מבשלים? אני פעם הסתכלתי במטבח שלהם ונהיה לי חושך בעיניים. כן, כשאני אוכל ירקות ופירות ממש נעשה לי טוב על הנשמה. שטויות. איזה ביצה אתה רוצה? חביתה? עין? מקושקשת? ביצה קשה? ביצה רכה?

לשדר הפוך

ילדים, אנחנו הולכים לשוק. יש שם המון אנשים, ואני פוחדת שאתם תיעלמו. אני מבקשת שתישארו לידי כל הזמן. היום טלפנה אלינו אישה אחת ואמרה: « אתם נבחרתם להיות בוועדת השכונה. » אני לא יודעת מי בחר בנו - אבל כל הזמן מצלצים אלינו! מי צריך את זה בכלל? מגדת העתידות אמרה לי: מחר את תיבחרי לתפקיד שאת לא רוצה בו! הכלב שלי יצא מן הבית לטייל, והוא לא נמצא בשום מקום! מגדת העתידות אמרה לי: מישהו יקר לך מאוד ייעלם ולא ייראה! הוא לא יפצע ולא ייהרג על ידי מכונית, לא יקרה לו שום דבר, אבל את כבר לא תראי אותו!

Joghurt	בנייה	בן
Fernmeldeamt	לאחר	בן
Blick, Aspekt	ממבט ראשון	מבט
Trauer	בוגד	אבל
Los, Schicksal	חורבן	גורל, גורלות
Kommandant	מרד	מפקד
Sklave	עבדות	עבד, עבדים
Heiligkeit	ואילו	קדושה
in d. Tat	מראש	למעשה

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
begleitet	ל.ו.י.	ללוות	מלוות	מלווים	מלוות	מלווה
verhindert	מ.נ.ע.	למנוע	מונעות	מונעים	מונעת	מונע

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
national	לאומיות	לאומיים	לאומית	לאומי
höchst, obergeistig	עליונות	עליונים	עליונה	עליון
	רוחניות	רוחניים	רוחנית	רוחני

	דְּבַר	אוֹרַחַ	מוֹרָה	סִפְרַ	גּוֹבָה	בֵּית
(s.c.)	דְּבַר	אוֹרַחַ	מוֹרָה	סִפְרַ	גּוֹבָה	בֵּית
mein	דְּבַרִי	אוֹרַחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְהִי	בֵּיתִי
dein (m)	דְּבַרְךָ	אוֹרַחֲךָ	מוֹרְךָ	סִפְרְךָ	גּוֹבְהֶךָ	בֵּיתְךָ
dein (f)	דְּבַרְךָ	אוֹרַחֲךָ	מוֹרְךָ	סִפְרְךָ	גּוֹבְהֶךָ	בֵּיתְךָ
sein	דְּבָרוֹ	אוֹרַחוֹ	מוֹרוֹ	סִפְרוֹ	גּוֹבְהוֹ	בֵּיתוֹ
ihr	דְּבַרְהָ	אוֹרַחֶהָ	מוֹרָהּ	סִפְרָהּ	גּוֹבְהֶהָ	בֵּיתָהּ
unser	דְּבָרֵנוּ	אוֹרַחֵנוּ	מוֹרֵנוּ	סִפְרֵנוּ	גּוֹבְהֵנוּ	בֵּיתֵנוּ
euer (m)	דְּבַרְכֶם	אוֹרַחֲכֶם	מוֹרְכֶם	סִפְרְכֶם	גּוֹבְהֶכֶם	בֵּיתְכֶם
euer (f)	דְּבַרְכֶן	אוֹרַחֲכֶן	מוֹרְכֶן	סִפְרְכֶן	גּוֹבְהֶכֶן	בֵּיתְכֶן
ihr (m)	דְּבַרְם	אוֹרַחֲם	מוֹרְם	סִפְרְם	גּוֹבְהֶם	בֵּיתָם
ihr (f)	דְּבַרְנָן	אוֹרַחֲנָן	מוֹרְנָן	סִפְרְנָן	גּוֹבְהֶנָן	בֵּיתָנָן
(s.c.)	דְּבַרִי	אוֹרַחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְהִי	בֵּיתִי
meine	דְּבַרִי	אוֹרַחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְהִי	בֵּיתִי
deine (m)	דְּבַרְיְךָ	אוֹרַחֲיְךָ	מוֹרִיְךָ	סִפְרִיְךָ	גּוֹבְהִיְךָ	בֵּיתְיְךָ
deine (f)	דְּבַרְיֶיךָ	אוֹרַחֲיֶיךָ	מוֹרִיֶיךָ	סִפְרִיֶיךָ	גּוֹבְהִיֶיךָ	בֵּיתְיֶיךָ
seine	דְּבָרָיו	אוֹרַחָיו	מוֹרָיו	סִפְרָיו	גּוֹבְהָיו	בֵּיתָיו
ihre	דְּבַרֶיהָ	אוֹרַחֶיהָ	מוֹרֶיהָ	סִפְרֶיהָ	גּוֹבְהֶיהָ	בֵּיתָהּ
unsere	דְּבַרֵינוּ	אוֹרַחֵינוּ	מוֹרֵינוּ	סִפְרֵינוּ	גּוֹבְהֵינוּ	בֵּיתֵנוּ
eure (m)	דְּבַרְיֶכֶם	אוֹרַחֲיֶכֶם	מוֹרֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	גּוֹבְהֵיכֶם	בֵּיתְיֶכֶם
eure (f)	דְּבַרְיֶכן	אוֹרַחֲיֶכן	מוֹרֵיכן	סִפְרֵיכן	גּוֹבְהֵיכן	בֵּיתְיֶכן
ihre (m)	דְּבַרֶיהֶם	אוֹרַחֲיהֶם	מוֹרֵיהֶם	סִפְרֵיהֶם	גּוֹבְהֵיהֶם	בֵּיתָהֶם
ihre (f)	דְּבַרֶיהֶן	אוֹרַחֲיהֶן	מוֹרֵיהֶן	סִפְרֵיהֶן	גּוֹבְהֵיהֶן	בֵּיתָהֶן

דוד: דודי, דודך, דודך, דודו, דודה, דודנו, דודכם, דודכן, דודם, דודן
 דודה: דודתי, דודתך, דודתך, דודתו דודתה, דודתנו, דודתכם, דודתכן, דודתם, דודתן
 דודים: דודי, דודיך, דודיך, דודיך, דודיו, דודיה,
 דודינו, דודיכם, דודיכן, דודיהם, דודיהן
 דודות: דודתי, דודתך, דודתך, דודתיו, דודתיה,
 דודתינו, דודתיכם, דודתיכן, דודתיהם, דודתיהן

	מַעֲשֶׂה	אִישָׁה	אִישׁ	בֵּן	בַּת	פֶּה*
(s.c.)	מַעֲשֶׂה	אִשָּׁת	אִישׁ	בֵּן	בַּת	פִּי
mein	מַעֲשִׂי	אִשְׁתִּי	אִישִׁי	בְּנִי	בַּתִּי	פִּי
dein (m)	מַעֲשֶׂךָ	אִשְׁתְּךָ	אִישְׁךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ
dein (f)	מַעֲשֶׂךָ	אִשְׁתְּךָ	אִישְׁךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ
sein	מַעֲשׂוֹ	אִשְׁתּוֹ	אִישׁוֹ	בְּנוֹ	בַּתּוֹ	פִּיו
ihr	מַעֲשֶׂה	אִשְׁתָּהּ	אִישָׁהּ	בְּנָהּ	בַּתָּהּ	פִּיהָ
unser	מַעֲשֵׁנוּ	אִשְׁתֵּנוּ	אִישֵׁנוּ	בְּנֵנוּ	בַּתֵּנוּ	פִּינוּ
euer (m)	מַעֲשֵׁכֶם	אִשְׁתֵּכֶם	אִישֵׁכֶם	בְּנֵיכֶם	בַּתֵּכֶם	פִּיכֶם
euer (f)	מַעֲשֵׁכֶן	אִשְׁתֵּכֶן	אִישֵׁכֶן	בְּנֵיכֶן	בַּתֵּכֶן	פִּיכֶן
ihr (m)	מַעֲשֵׁם	אִשְׁתֵּם	אִישֵׁם	בְּנֵם	בַּתֵּם	פִּיהֶם
ihr (f)	מַעֲשֵׁן	אִשְׁתֵּן	אִישֵׁן	בְּנֵן	בַּתֵּן	פִּיהֶן
(s.c.)	מַעֲשִׂי	נְשׁוֹת	אֲנָשִׁי	בְּנֵי	בָּנוֹת	אֱלוֹהֵי
meine	מַעֲשִׂי	נְשׁוֹתַי	אֲנָשִׁי	בְּנֵי	בָּנוֹתַי	אֱלוֹהֵי
deine (m)	מַעֲשִׂיךָ	נְשׁוֹתֶיךָ	אֲנָשֶׁיךָ	בְּנֵיךָ	בָּנוֹתֶיךָ	אֱלוֹהֵיךָ
deine (f)	מַעֲשִׂיךָ	נְשׁוֹתֶיךָ	אֲנָשֶׁיךָ	בְּנֵיךָ	בָּנוֹתֶיךָ	אֱלוֹהֵיךָ
seine	מַעֲשִׂיו	נְשׁוֹתָיו	אֲנָשָׁיו	בְּנָיו	בָּנוֹתָיו	אֱלוֹהָיו
ihre	מַעֲשֵׂהָ	נְשׁוֹתֶיהָ	אֲנָשֶׁהּ	בְּנֶיהָ	בָּנוֹתֶיהָ	אֱלוֹהֶיהָ
unsere	מַעֲשֵׂינוּ	נְשׁוֹתֵינוּ	אֲנָשֵׁינוּ	בְּנֵינוּ	בָּנוֹתֵינוּ	אֱלוֹהֵינוּ
eure (m)	מַעֲשֵׁיכֶם	נְשׁוֹתֵיכֶם	אֲנָשֵׁיכֶם	בְּנֵיכֶם	בָּנוֹתֵיכֶם	אֱלוֹהֵיכֶם
eure (f)	מַעֲשֵׁיכֶן	נְשׁוֹתֵיכֶן	אֲנָשֵׁיכֶן	בְּנֵיכֶן	בָּנוֹתֵיכֶן	אֱלוֹהֵיכֶן
ihre (m)	מַעֲשֵׂיהֶם	נְשׁוֹתֵיהֶם	אֲנָשֵׂיהֶם	בְּנֵיהֶם	בָּנוֹתֵיהֶם	אֱלוֹהֵיהֶם
ihre (f)	מַעֲשֵׂיהֶן	נְשׁוֹתֵיהֶן	אֲנָשֵׂיהֶן	בְּנֵיהֶן	בָּנוֹתֵיהֶן	אֱלוֹהֵיהֶן

(PI.) פִּיּוֹת*, (usw.) בֵּיתִי

כל ילדיו יגיעו עם משפחותיהם. הינה פתרונותי. אשמח לשמוע
 מה דעתכם. אלה הם חיינו (חיי, חייך, ...). בגלל התנהגותו
 הרעה, אופיו הקשה ובצעיותו הרבות, אנשים מעדיפים לא
 להתקרב אליו. סדום הייתה עיר נוראה: שופטיה רשעים ואנשיה
 שקרנים.

Größe, H. גובה, ג'דהים, ג'דהי' קומה.....	Körpergröße
Sünde חטא, חטאים מלאכה.....	Arbeit, Handwerk
Gastmahl (א) משתה, משתאות אויב, אויביים	Feind

אויב: אויבי, אויבד, אויבו, אויבה, אויבינו, אויבנס, אויבכ, אויבס, אויבן

אויבי: אויבי, אויביד, אויביו, אויביה, אויבינו, אויבינס, אויביכ, אויביס, אויביון

עכשווי	Pl. נ')	Pl. ז')	נ')	ז')		
heutig, gegenw. עכשויות		עכשוויים	עכשויות	עכשווי		
verstopft, unverständl. סתומות		סתומים	סתומה	סתום		
direkt ישירות		ישירים	ישירה	ישיר		
erhaben נעלות		נעלים	נעלה	נעלה		
ungeheuer, toll משוגעות		משוגעים	משוגעת	משגע		

פיו ולבו שוים. פיו ולבו אינם שוים

	Rad.	Inf.	Pl. נ')	Pl. ז')	נ')	ז')
definiert מגדיר	ג.ד.ר.	להגדיר	מגדירות	מגדירים	מגדירה	מגדיר
rutscht, glättet מחליק	ח.ל.ק.	להחליק	מחליקות	מחליקים	מחליקה	מחליק
macht verrückt משגע	ש.ג.ע.	לשגע	משגעות	משגעים	משגעת	משגע
beherrscht על ב, על שולט	ש.ל.ט.	לשלוט	שולטות	שולטים	שולטת	שולט

מנהיג.....Führer (שילטון) שלטון.....Verw., Herrsch., Behörde

...jahrzehntelang במשך עשרות שנים Jahrzehnt עשור, עשורים

.. Schlittschuh laufen להחליק על קרח .. Schlittschuhe מחליקים

.....Rutsche מגלשה.....auswendig, mündlich ב'על-פה

.....Weihnachten חג המולד Eisbahn חלקלקה

neben mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

לידי, לידך, לידו, לידיה, לידינו, לידיכם, לידיכן, לידים, לידין

ערב חורבן הבית השני. ירושלים ברגיעה האחרונים לפני

החורבן. הקנאים סוגרים את שערי העיר ולא נותנים לאף אחד

מאנשיה לברוח מעירם וממלחמתם האחרונה.

דרך: דרכי, דרכך, דרכו, דרכה, דרכנו, דרככם, דרככן, דרכם, דרכן
 דרכי: דרכי, דרכיך, דרכיו, דרכיה, דרכינו, דרכיכם, דרכיכן, דרכיהם, דרכיהן

פתחה.....	Eröffnung	פתחות	Offensein, Aufgeschl.
אחריות ..	Verantw., Garantie	נגר	Tischler
צינורות	Rohr	תיקן	Küchenschabe
בסיס	Basis	מיתוס	Mythos
נטע	Setzling, jung. Pfl.	אומץ	Mut

לחנה, בהצלחה עם מכוניתך החדשה! מקווים שדרכיך יהיו דרכי שלום בטוחות תמיד!

האטובוס הזה ישיר? מה אתה רוצה, שהוא גם ירקוד?!

הודענו מראש שנבוא, אבל כשהגענו השומר מנע מאיתנו את הכניסה. תודה רבה! עורת לי המון. - אין בעד מה. אתה תמיד יכול להיעזר בי. טוב שבאתם! חיפשתי אתכם והתגעגעתי אליכם. רציתי לדבר איתכם על הרבה דברים.

Ausdruck..... (ביטויים) בטוי מפעל..... Betrieb, Werk

.....h. Kräfte כוחות עליונים על-טבעי..... übernatürlich

..... Verspätung עובדה אחר תאריך

..... obwohl אף על פי ש... תודה לאל Gott sei dank

..... oben, über מעל עכשויות Gegenwart

.....irrtümlicherweise בטעות אריג Stoff (gewoben)

..... Schrei שדה תעופה Airport צעקה, צעקות, צעקות hinter mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

מאחורי, מאחוריך, מאחוריו, מאחוריה, מאחורינו, מאחוריהם, מאחוריכן, מאחוריהן

Panne פנצ'ר..... Reifenp., techn. Störung תקר

ילדים קטנים מספרים לעצמם בדיוחות וצוחקים, ולא אכפת להם שאף אחד לא מקשיב.

אשה נעלה נעלה נעלה את הדלת בפני בעלה!

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
notiert	ר.ש.מ.	לְרִשׁוֹם	רוֹשְׁמוֹת	רוֹשְׁמִים	רוֹשְׁמֵת	רוֹשֵׁם
depon., vertr. an	פ.ק.ד.	לְהַפְקִיד	מַפְקִידוֹת	מַפְקִידִים	מַפְקִידָה	מַפְקִיד
w. verwirkl. (s.)	ג.ש.מ.	לְהַתְנַשֵּׁם	מַתְנַשְׁמוֹת	מַתְנַשְׁמִים	מַתְנַשְׁמֵת	מַתְנַשֵּׁם
umarmt sich	ח.ב.ק.	לְהִתְחַבֵּק	מַתְחַבְּקוֹת	מַתְחַבְּקִים	מַתְחַבְּקָה	מַתְחַבֵּק
bezieht s.*	י.ח.ס.	לְהִתְיַחֵס	מַתְיַחֲסוֹת	מַתְיַחֲסִים	מַתְיַחֲסֵת	מַתְיַחֵס

*gehört zu

unter/halb mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

מִתַּחְתֵּי, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּינוּ, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּינוּ, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּינוּ, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּינוּ

rundum mich, dich (m/f), ihn, sie, uns, euch (m/f), sie (m/f)

מִסְבִּיבִי, מִסְבִּיבֵךְ, מִסְבִּיבֵי, מִסְבִּיבֵיךְ, מִסְבִּיבֵי, מִסְבִּיבֵיךְ, מִסְבִּיבֵי, מִסְבִּיבֵיךְ

נוסח.....Text מציאות.....Realität, Wirkl.

פנייה (Rede)Wendung, Gesuch מקף.....Bindestrich

שוא (שווא) .. Falschheit, Nichtigkeit לשווא .. nutzlos, umsonst

כישרון (כשרונות) ... Begabung קושי, קשיים .. Schwierigkeit

מרפאה (מירפאה) Praxis, Klin. כרטיס אשראי .. Kreditkarte

מר (לו) Herr (v. Namen) חידה Rätsel

דיוקן Porträt, Antlitz לרגלי zu Füßen

חוויה Erlebnis עסק, עסקים .. Geschäft, Untn.

וחלמות השוא ידברו

גיל, שבע בערב, אף על פי שהיה לך זמן ולמרות שביקשתי ממך הפעם לא לאחר, לא הגעת! נמאס לי! הלכתי לסרט לבד!
 - נטע, שמונה בערב, למרות הכעס שלך ואף על פי שאת ממש צודקת, תנסי להבין מה קרה: איחורתי (אף על פי שממש יצאתי מוקדם), כי באמצע הדרך היה לי פנצ'ר. תסלחי לי!
 אין מאחורי, אין מלפני, אין מצדד, אני הולך לחפש.

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
schal, ungesalz.	תְּפֻלוֹת	תְּפֻלִּים	תְּפֻלָּה	תְּפֹל
höflich, freundl.	אֲדִיבוֹת	אֲדִיבִים	אֲדִיבָה	אֲדִיב
international	בִּינְלְאוּמִיּוֹת	בִּינְלְאוּמִיִּים	בִּינְלְאוּמִית	בִּינְלְאוּמִי
höflich	מְנוּמָסוֹת	מְנוּמָסִים	מְנוּמָסֵת	מְנוּמָס
erschreckend	מַפְחִידוֹת	מַפְחִידִים	מַפְחִידָה	מַפְחִיד

שכבות, שכבות, שכבה.....Schicht תהליך.....Verlauf, Prozeß

אמונה שפלה.....Aberglaube אלמוג.....Koralle, Sandelh.

כדור הארץ.....Erdkugel ניקוי, ניקיון, ניקיונות

עוני.....Armut, Elend עין הרע.....böser Blick

עצירה.....Halt ערוץ.....Kanal, Frequenzb.

החלמה (מהירה).... Genesung למחרת.....tags darauf

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
verursacht	ג.ר.מ.	לְגַרוֹם	גוֹרְמוֹת	גוֹרְמִים	גוֹרְמֵת	גוֹרֵם
vergießt, schüt. a.	ש.פ.כ.	לְשַׁפּוֹךְ	שׁוֹפְכוֹת	שׁוֹפְכִים	שׁוֹפְכָה	שׁוֹפֵךְ
löscht, schalt. a.	כ.ב.י.	לְכַבּוֹת	מְכַבּוֹת	מְכַבִּים	מְכַבָּה	מְכַבֵּב
erwartet, überzieht	צ.פ.י.	לְצַפּוֹת	מְצַפּוֹת	מְצַפִּים	מְצַפָּה	מְצַפֵּה
kühlt	ק.ר.ר.	לְקַרֵּר	מְקַרְרוֹת	מְקַרְרִים	מְקַרְרֵת	מְקַרֵּר

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
kehrt	ט.א.ט.	לְשַׁאֵט	מְשַׁאֲטוֹת	מְשַׁאֲטִים	מְשַׁאֲטָה	מְשַׁאֵט
bügelt	ג.ה.צ.	לְגַחֵץ	מְגַחֲצוֹת	מְגַחֲצִים	מְגַחֲצָה	מְגַחֵץ

חומרני ניקוי.....Putzmittel מדיח (כלים).....Geschirrspüler

דלי, דליים.....Eimer סמרטוט.....Lumpen, Waschl.

אבק.....Staub שואב אבק.....Staubsauger

איור.....Illustrierung גוונטרה.....Balkon

	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
ge/bestickt	רְקוּמוֹת	רְקוּמִים	רְקוּמָה	רְקוּם
rosa	וְרוּדוֹת	וְרוּדִים	וְרוּדָה	וְרוּד
orange	כְּתוּמוֹת	כְּתוּמִים	כְּתוּמָה	כְּתוּם

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
legt n./zu Bett	ש.כ.ב.	לְהַשְׁכִּיב	מְשַׁכְּבִים	מְשַׁכְּבוֹת	מְשַׁכְּבָה	מְשַׁכְּבֵי
be/ver/deckt	כ.ס.י.	לְכַסּוֹת	מְכַסִּים	מְכַסּוֹת	מְכַסֶּה	מְכַסֵּה
spr. frei, schr. gut	ז.כ.י.	לְזַכּוֹת	מְזַכְּבִים	מְזַכְּבוֹת	מְזַכֶּה	מְזַכֵּה

סינר Schürze אֶפְרוֹן Küken
 früh a. Morg. ... הַשָּׁכֵם בְּבוֹקֵר פֶּשַׁע, פְּשָׁעִים . Verbrn., Sünde

מיכאל (Quis ut Deus? - Wer ist wie Gott?) / מרים ילן ששקלים

חיביתי, חיביתי, ובחלון ישבתי,
 בכיתי, בכיתי, והקשבתי,
 ומי לא בא? וחשבתי -
 מיכאל. מיכאל.

והוא הבטיח פעמיים ובגוֹזֵזְרָא עֲמַדְתִּי,
 כי יבוא אחר־הַצְּהָרִים ולחצר ירדתי,
 ומי לא בא? וחרדתי**
 מיכאל. מיכאל.

שמלה לבשתי יפה מאוד, והוא לא בא,
 וסינר, בו רקום אפרוח ורוד. והוא לא בא,
 ומי לא בא? מיכאל.

והבובות כולן לישון השכבתי.
 השבתי: שלא תדענה! -
 שלא תפרענה! -
 אותי ואת מיכאל.

*ש... ידעו, יפריעו, פחדתי

לא הייתי כועס עלי.
 אילולא עמד על שול, אף על פי שלא צדק,

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ר Pl.	'נ	'ר
w. vergossen	ש.פ.כ.	לְהִישָׁפֵךְ	נִשְׁפָּכֹת	נִשְׁפָּכִים	נִשְׁפָּכָה	נִשְׁפָּךְ
entschädigt	פ.צ.י.	לְפַצוֹת	מְפַצוֹת	מְפַצִּים	מְפַצָּה	מְפַצֵּה
identifiziert	ז.ה.י.	לְזַהוֹת	מְזַהוֹת	מְזַהִים	מְזַהֶה	מְזַהֵה
identifiziert s.	ז.ה.י.	לְהוֹדִיחַ	מְוֹדִיחַת	מְוֹדִיחִים	מְוֹדֶה	מְוֹדֵה
erfindet	מ.צ.א.	לְהַמְצִיא	מְמַצִּאוֹת	מְמַצִּיאים	מְמַצֶּה	מְמַצֵּה
(ver)filmt	ס.ר.ט.	לְהַסְרִישׁ	מְסַרְישׁוֹת	מְסַרְישִׁים	מְסַרֶּשֶׁה	מְסַרֵּשֶׁה
zwingt/drängt auf	פ.פ.י.	לְכַפּוֹת	כּוּפּוֹת	כּוּפִים	כּוּפָה	כּוּפֵה

אם השופט ימצא שהשוטר לא עשה פשעים נגד המדינה, הוא יזכה אותו והמדינה תהיה צריכה לפצות אותו בהרבה כסף. משפחתו תשמח מאוד. הם יצפו לו בבית, יעשו לו את העוגה שהוא אוהב ויצפו אותה בקרם מיוחד. כאשר הוא ייכנס הביתה, יכסו לו את העיניים, ויבקשו ממנו לזהות את האורחים לפי הברכות שהם יאמרו לו!

ועל כל-פשעים תכסה אהבה

קֶרֶם Creme	אוקיינוס Ozean
השפעה Einfluß	פחם Kohle
פחמן Kohlenstoff	תחמוצת Oxyd
דו-תחמוצת הפחמן CO ₂	מתאן Methan
צ'לסיוס Celsius	אטמוספירה Atmosphäre
אונה Lappen/Läppchen	חוג Kreis, Zirkel
חילונית Verweltlichung	מילה Beschneidung
מס, מיסים Steuer	ניצחון, ניצחונות Sieg
סופגנייה Krapfen, Pfannk.	צחוק Lachen, Spaß
ציבור, Öffentlichk., Publikum	שגריר Botschafter
תגובה Reaktion, Antwort	תגובת-שרשרת Kettenreaktion

אם שתיתם קפה ונשפך קצת קפה מתחת לשולחן, אסור לנקות את הקפה! קפה שנשפך מביא מזל טוב.

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
zerebral	מוֹחִיּוֹת	מוֹחִיִּים	מוֹחִית	מוֹחִי
unmittelbar, sofortig	מִיָּדִית	מִיָּדִיִּים	מִיָּדִית	מִיָּדִי
gelegentlich	הוֹדְמָנוּתִיּוֹת	הוֹדְמָנוּתִיִּים	הוֹדְמָנוּתִית	הוֹדְמָנוּתִי
betont (m. Dagesh)	מוֹדְגָנוּת	מוֹדְגָנִים	מוֹדְגָנֶת	מוֹדְגָן

החיילים שמרו כל הלילה. הם ישנו כל היום למחרת בגלל השמירה הארוכה.

האונה הימנית דומה לדיסק ה-RAM במחשב, העוסק (שְׁעוֹסֵק) (wenn das Verb im Präsens ist, statt בפתרון בעיות) ובהבנת המצב שקורה בכל רגע במחשב.

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
akklim. s.	א.ק.ל.מ.	לְהַתְאַקֵּלֵם	מִתְאַקְלָמוֹת	מִתְאַקְלָמִים	מִתְאַקְלָמַת	מִתְאַקְלָם
hellen. s.	י.ו.ג.	לְהַתְיַוֵּן	מִתְיַוֵּנוֹת	מִתְיַוֵּנִים	מִתְיַוֵּנַת	מִתְיַוֵּן
befreit	ש.ח.ר.ר.	לְשַׁחֵרֵר	מִשְׁחַרְרוֹת	מִשְׁחַרְרִים	מִשְׁחַרְרַת	מִשְׁחַרֵּר
zieht ein*	ג.י.ס.	לְנַיֵּס	מִנְיִסוֹת	מִנְיִסִים	מִנְיִסַת	מִנְיִיס
stärkt	ח.ז.ק.	לְחַזֵּק	מְחַזְקוֹת	מְחַזְקִים	מְחַזְקַת	מְחַזֵּק
tröstet	נ.ח.מ.	לְנַחֵם	מְנַחְמוֹת	מְנַחְמִים	מְנַחְמַת	מְנַחֵם
analysrt.†	נ.ת.ח.	לְנַחֵחַ	מְנַחְחוֹת	מְנַחְחִים	מְנַחְחַת	מְנַחֵחַ
ahnt‡	נ.ח.ש.	לְנַחֵשׁ	מְנַחְשוֹת	מְנַחְשִׁים	מְנַחְשַׁת	מְנַחֵשׁ
feiert	ח.ג.ג.	לְחַגֵּג	חַוְגָנוֹת	חַוְגָנִים	חַוְגָנַת	חַוְגָן

*mobilisiert, †operiert, ‡rät

התאקלמות	Akklimatisierung	התאקלמות	Einberufung, Mobilis.	גיוס
שחרור	Befreiung	שחרור	(ניחום) נחום	Trösten
ניחומים	Beileid, Trost	ניחומים	נחמה	Trost
דמי חנוכה	Chanuka-Geld	דמי חנוכה	כיס	Tasche
עיצוב	Design	עיצוב	חזרה	Rückkehr, Wiederh.
הודמנות	Gelegenheit	הודמנות	פקק, פקקים	Stau, Stöpsel
דור, דורות	Generat., Geschl.	דור, דורות	מפלגה, מפלגות	Partei

ניחום מכל הלב

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
entspannt s.*	פ.ר.ק.	לְהִתְפַּרֵּק	מִתְפַּרְקוֹת	מִתְפַּרְקִים	מִתְפַּרְקַת	מִתְפַּרֵּק
erscheint (Buch)	י.פ.ע.	לְהוֹפִיעַ	מוֹפִיעוֹת	מוֹפִיעִים	מוֹפִיעַה	מוֹפִיעַ
klatscht‡	מ.ח.א.	לְמַחֹא	מוֹחָאוֹת	מוֹחָאִים	מוֹחָאֶת	מוֹחָא
regt a., errgt.	ר.ג.ש.	לְרַגֵּשׁ	מְרַגְשוֹת	מְרַגְשִׁים	מְרַגְשַׁת	מְרַגֵּשׁ
spuckt	י.ר.ק.	לְיַרֹק	יֹרְקוֹת	יֹרְקִים	יֹרְקַת	יֹרֵק
wächst, sprießt	צ.מ.ח.	לְצַמֹּחַ	צוֹמְחוֹת	צוֹמְחִים	צוֹמְחַת	צוֹמֵחַ
sinkt†	צ.נ.ח.	לְצַנֹּחַ	צוֹנְחוֹת	צוֹנְחִים	צוֹנְחַת	צוֹנֵחַ

*entläd s., †springt m. d. Fallsch. ab, schneit h., ‡in d. Hand (מוֹחָא כפיים)

פְּתַח	(Tür)öffnung	בְּפֶתַח	vor der Tür
בְּמַה	Bühne, Podium	פְּרָצוּף	Vissage, Fresse
צְנִיחָה	Heruntrs., Fallschirspr.	צְנִיחָן	Fallschirmspringer
אוֹלָם	Saal, Halle	אַתְגָּר	Herausforderung
יָצָר, יְצָרִים	Trieb, Drang	מְלַחֵן	Komponist
עוֹשֵׁר	Reichtum	פְּרוֹסָה	(Brot)Schnitte/Scheibe
צָלִיל	Klang, Ton	קָהָל	Publikum, Menge
קְלוּת	Leichtigkeit	שִׂיָּא, שִׂיָּאִים	Höhepunkt, Gipfel
תּוֹכְנָה	Rechnerprogramm	מְקוֹר, מְקוֹרוֹת	Ursprg., Orig.
תּוֹמֹרֶת	Orchester	פְּסִנְתְּרֵן, פְּסִנְתְּרֵנִת	Klaviersp.
מְחִיאוֹת כַּפִּיִּים	Applaus	נְגִינָה	Musizieren, Spielen
הֵנָּאָה	Genuß	שְׁפִיטָה	Urteilen, Rechtsspr.

אני חצה להחליף מאתמים איר לשקלים

במה, פְּרָצוּף, רְחִמְנוּת, שוֹפָן, מוֹצָרֵט

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
scharf, spitz	חֲדוֹת	חֲדִים	חֲדָה	חֲדַי
computerisiert	מְמוֹחְשָׁבוֹת	מְמוֹחְשָׁבִים	מְמוֹחְשָׁבַת	מְמוֹחְשָׁב
ursprüngl., orig.	מְקוֹרִיּוֹת	מְקוֹרִיִּים	מְקוֹרִית	מְקוֹרִי

חלונות גדולים, עולמות נהדרים, שדות ירוקים, דרכים צרות, אבנים קטנות, ציפורים לבנות, קולות שקטים, לילות קרירים, רעיונות קשים, מלונות זולים, ערים רועשות, רחובות מפחידים, מילים מכוערות, חלומות נוראים, יצרים שחורים, פחדים עמוקים, (ויכּוּן) ויכּוּנות מתוקים, אורות אדומים, פירות צהובים, סודות מיוחדים, כוחות לא רגילים, רגשות חזקים, קירות גבוהים, גבולות טבעיים, ידיים חמות, עיניים עייפות, מקומות יפים, שמים כחולים, שנים ארוכות, נשים צעירות,

Sparen, Ersp. (חיסכון) חסכון, חסכוניות. Prinzip, Grunds. (עיקרון) עקרון, עקרונות

Zweifel	.....	Wesen, Qualität	.....	מהות
Souverä., pol. Unabh.	Souverä., pol. Unabh.	Vorteil, Vorspr.	.....	יתרון, יתרונות
Erdbeere	..... (ז) תות, תותים	laute Stimme	.....	קול רם
Genauigk., Pünktlichk.	Genauigk., Pünktlichk.	Richtigkeit	.....	אמיתות
weiter	.....	(usw.)	.....	וכו' וכן הלאה
Beschreibung	.....	Gefühl	.....	הרגשה

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
ausgezeichnet	מעולות	מעולים	מעולה	מעולה
genau, exakt	מדויקות	מדויקים	מדויקת	מדויק
löslich	נמסות	נמסים	נמסה	נמס

הצוות המעולה, שעמד בצומת המרכזי, נתן תות אדום לכל אדם. אין יתרון גדול לעיקרון הכלכלי של חיסכון לאומי.

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
w. ge/er/faßt	ת.פ.ס.	להיתפס	נתפסות	נתפסים	נתפסת	נתפס
w. verkauft	מ.כ.ר.	להימכר	נמכרות	נמכרים	נמכרת	נמכר

שחקנים מהוליווד : הסרט יוסרט רק אם יבטח שלום באזור. פוטר (מפוטר: entlassen, gefeuert) כל עובדי המפעלים של הצבא. ממחר ישודרו (משודר: gesendet) רק שירי אהבה ושלוש.

	הס\הן	היא	הוא
w. geführt, geleitet	נוהל מנוהלים\מנוהלות	נוהלה מנוהלת	נוהל מנוהל
w. befreit, entlassen	ינוהל שוחררו משוחררים\משוחררות	תנוהל שוחררה משוחררת	ינוהל שוחרר משוחרר
w. gepflegt, behandelt.	שוחררו ישוחררו שופלו משופלים\משופלות ישופלו	שוחררה תשוחרר שופלה משופלת תשופל	שוחרר ישוחרר שופל משופל ישופל
w. vorverlegt	הוקדמו מוקדמים\מוקדמות יוקדמו	הוקדמה מוקדמת תוקדם	הוקדם מוקדם יוקדם
w. ge/ver/warnt	הוזהרו מוזהרים\מוזהרות יוזהרו	הוזהרה מוזהרת תוזהר	הוזהר מוזהר יוזהר
w. festgehalten ausgehalten, gefaßt	הוחזקו מוחזקים\מוחזקות יוחזקו	הוחזקה מוחזקת תוחזק	הוחזק מוחזק יוחזק
w. ein/gebracht	הוכנסו מוכנסים\מוכנסות יוכנסו	הוכנסה מוכנסת תוכנס	הוכנס מוכנס יוכנס
w. überstellt, verlegt	הועברו מועברים\מועברות יועברו	הועברה מועברת תועבר	הועבר מועבר יועבר

טקס השלום האזורי הוקדם למחר. הטקס ינוהל בעברית ובערבית. נהגים שייתפסו נוהגים באור אדום, יוזהרו, ובפעם השנייה יישפטו. חולים ממדינות המזרח התיכון יטופלו על ידי רופאים ישראליים. כל החיילים במדינה שוחררו.

רציף Bahnsteig, Kai הלוך ושוב ...hin- und zurück

מוציץ Schnuller יהודה, שומרון ועזה יש"ע

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
ticket	ת.ק.ת.ק.	לתקתק*	מתקתקות	מתקתקים	מתקתקת	מתקתק
tröpfelt	ט.פ.ט.פ.	לטפטף	מתפטפות	מתפטפים	מתפטפת	מתפטף
leckt [‡] (a.)	ל.ק.ל.ק.	לקלק	מלקלקות	מלקלקים	מלקלקת	מלקלק
spottet	ל.ג.ל.ג.	ללגלג	מלגלגות	מלגלגים	מלגלגת	מלגלג
bummelt [†]	ב.ט.ל.	להתבטל	מתבטלות	מתבטלים	מתבטלת	מתבטל

*למקטק, לקלק אצבעותיו[‡], †macht s. klein

קניית כרטיס הלוך ושוב? – כן, בטח. אני אחזור.

ויהיה לכם קשה להיפטר ממני (mich loswerden).

להסתלבט: להתבטל, לא לעשות כלום, ללגלג: בואו נסתלבט

על האפיפיור ונגיד לו שאבא שלו יהודי.

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
alltäglich	יומיומיות	יומיומיים	יומיומית	יומיומי
anerkannt, bekannt	מוכרות	מוכרים	מוכרת	מוכר

Überfluß .. מותר ..die Stunde w. ihm günstig ..שיחקה לו השעה

Alltäglichkeit יומיומיות ... Umgebung, Umwelt סביבה

Freitag abend ליל-שבתRevolverאקדח

Spannung מתח Mangel חסר

23. März 2024, טעות לעולם חוזרת